



Legal Aid Manitoba  
L'Aide Juridique du Manitoba

# DIVULGATION DE COMPENSATION DU SECTEUR PUBLIC 2020/21

*ASSURER L'ACCÈS À LA JUSTICE  
DES MANITOBAINS À FAIBLE REVENU*







## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

À l'Assemblée législative du Manitoba

Au Conseil de gestion de l'Aide juridique du Manitoba

### *Opinion*

Nous avons effectué l'audit de l'état de la rémunération des membres du conseil et des employés et l'état des honoraires d'avocat privés et des débours supérieurs à 75 000 \$ de l'Aide juridique du Manitoba pour l'exercice clos le 31 mars 2021 (les « états »).

À notre avis, les renseignements financiers contenus dans les états de l'Aide juridique du Manitoba pour l'exercice clos le 31 mars 2021 ont été préparés, dans tous les aspects significatifs, conformément aux articles 2 et 4 de la *Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public*.

### *Fondement de l'opinion*

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'Aide juridique du Manitoba conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### *Commentaire sur le principe comptable*

Nous attirons l'attention des lecteurs sur la note 1 des états qui décrit le principe comptable. Les états ont été préparés dans le but d'aider l'Aide juridique du Manitoba à répondre aux exigences des articles 2 et 4 de la *Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public*. Par conséquent, les états ne peuvent être utilisés à d'autres fins. Notre opinion ne change pas à cet égard.

### *Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états*

La direction est responsable de la préparation des états conformément aux articles 2 et 4 de la *Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public*, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'Aide juridique du Manitoba.



### ***Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états***

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs prennent en se fondant sur ces renseignements financiers.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'Aide juridique du Manitoba;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Bureau du vérificateur général  
Winnipeg, Manitoba  
14 juillet 2021

## État concernant la rémunération dans le secteur public

| L'Aide juridique du Manitoba<br>État des honoraires et des débours des avocats du secteur privé supérieurs à<br>75 000 \$ pour l'exercice terminé le 31 mars 2021<br>(Préparé conformément à l'article 4 de la <i>Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public</i> ) |         |                         |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------|---------|
| Nom                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Montant | Nom                     | Montant |
| Amy, Ryan                                                                                                                                                                                                                                                                                | 117 026 | Jemmett, Meagan         | 118 308 |
| Antila, Crystal                                                                                                                                                                                                                                                                          | 109 519 | Johnson, Alexandra      | 115 246 |
| Armstrong, Bill                                                                                                                                                                                                                                                                          | 94 631  | Jones, Kristen          | 82 922  |
| Beddome, Aaron                                                                                                                                                                                                                                                                           | 142 663 | Jones, Zilla            | 137 998 |
| Bonney, Bruce                                                                                                                                                                                                                                                                            | 167 718 | Joycey, David           | 160 826 |
| Braun, Aaron                                                                                                                                                                                                                                                                             | 121 915 | Kavanagh, Tony          | 133 827 |
| Bretecher, Jacqueline                                                                                                                                                                                                                                                                    | 85 745  | Kinahan, Zachary        | 152 944 |
| Briscoe, Curtis                                                                                                                                                                                                                                                                          | 128 296 | Mahoney, Carley         | 135 620 |
| Brodsky, G.                                                                                                                                                                                                                                                                              | 141 839 | Mariash, Theodore       | 141 528 |
| Bueti, Katherine                                                                                                                                                                                                                                                                         | 82 166  | Marks, William          | 265 277 |
| Claros, Amado                                                                                                                                                                                                                                                                            | 214 069 | Martin-White, Wendy     | 186 610 |
| Cook, Michael                                                                                                                                                                                                                                                                            | 110 406 | Matas, David            | 112 668 |
| Corona, John                                                                                                                                                                                                                                                                             | 155 431 | Mayer, Douglas          | 136 788 |
| Dyck, Michael                                                                                                                                                                                                                                                                            | 76 737  | McKay, Cameron          | 194 139 |
| English, Chantal                                                                                                                                                                                                                                                                         | 83 829  | McKelvey-Gunson, Andrew | 103 393 |
| Enright, Mitch                                                                                                                                                                                                                                                                           | 104 600 | McNamara, Sarah         | 88 270  |
| Gladstone, Brett                                                                                                                                                                                                                                                                         | 419 604 | Mokriy, Don             | 232 185 |
| Goertzen, Kendra                                                                                                                                                                                                                                                                         | 180 030 | Morgan, Kyle            | 87 119  |
| Gould, Matthew                                                                                                                                                                                                                                                                           | 222 643 | Munce, Matthew          | 210 073 |
| Gupta, Rohit                                                                                                                                                                                                                                                                             | 123 565 | Myskiw, Jodi            | 100 117 |
| Harrison, Robert                                                                                                                                                                                                                                                                         | 198 789 | Newman, Scott           | 93 183  |
| Henley, Kathryn                                                                                                                                                                                                                                                                          | 76 151  | Phillips, David         | 191 855 |
| Hodge, Adam                                                                                                                                                                                                                                                                              | 130 449 | Plotnik, Omri           | 107 197 |
| Jack, Simon                                                                                                                                                                                                                                                                              | 86 719  | Pollock, Ethan          | 183 680 |
| Janssens, Jennifer                                                                                                                                                                                                                                                                       | 92 784  | Raffey, Matthew         | 107 420 |
| Rahimi, Kobra                                                                                                                                                                                                                                                                            | 92 943  | Sinder, Barry           | 161 084 |



| Nom              | Montant | Nom               | Montant |
|------------------|---------|-------------------|---------|
| Rai, Surinder    | 107 674 | Skinner, John     | 198 239 |
| Ramsay, John     | 322 318 | Smith, Pamela     | 146 796 |
| Rees, Tom        | 87 145  | Steigerwald, Alex | 102 100 |
| Robinson, Laura  | 118 010 | Synyshyn, Andrew  | 121 829 |
| Roitenberg, Evan | 107 520 | Van Dongen, Lori  | 156 938 |
| Segal, Shimon    | 93 163  | Walker, Tara      | 183 827 |
| Simmonds, Saul   | 105 359 | Zaman, Saheel     | 277 676 |

Les paiements dont rend compte le présent état sont indiqués selon la comptabilité de caisse.

| <b>L'Aide juridique du Manitoba</b><br><b>État de la rémunération versée aux membres du conseil et au personnel pour l'exercice terminé le 31 mars 2021</b><br><b>(Préparé conformément à l'article 2 de la Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public)</b> |                                                             |            |               |                                  |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------|---------------|----------------------------------|------------|
| <b>Versé aux membres du conseil :</b><br><b>sur le montant global de 40 806 \$, 35 000 \$ a été versé au président</b><br><b>Montants de 75 000 \$ ou plus versés aux membres du personnel :</b>                                                                                  |                                                             |            |               |                                  |            |
| Nom                                                                                                                                                                                                                                                                               | Poste                                                       | Montant    | Nom           | Poste                            | Montant    |
| Amott, L.                                                                                                                                                                                                                                                                         | Avocate                                                     | 79 133,75  | Goodine, S.   | Avocate                          | 81 737,50  |
| Anderson, L.                                                                                                                                                                                                                                                                      | Directrice régionale                                        | 156 491,40 | Hanslip, M.   | Avocate                          | 130 115,02 |
| Aniceto, L.                                                                                                                                                                                                                                                                       | Avocate                                                     | 130 115,02 | Hawrysh, G.   | Avocate surveillante             | 160 634,22 |
| Balneaves, S.                                                                                                                                                                                                                                                                     | Administrateur des systèmes                                 | 93 805,57  | Henderson, D. | Avocate                          | 130 115,02 |
| Bracken, S.                                                                                                                                                                                                                                                                       | Conseillère juridique principale                            | 153 516,40 | Kennedy, C.   | Avocate surveillante             | 153 266,40 |
| Cheng, W.                                                                                                                                                                                                                                                                         | Comptable général                                           | 76 760,10  | Kingsley, P.  | Directeur général                | 160 350,43 |
| Colquhoun, L.                                                                                                                                                                                                                                                                     | Avocate                                                     | 120 598,37 | Koturbash, T. | Avocate surveillante             | 154 325,88 |
| Dowle, K.                                                                                                                                                                                                                                                                         | Avocate surveillante                                        | 147 101,37 | Libman, A.    | Avocate                          | 150 266,40 |
| Dwarka, R.                                                                                                                                                                                                                                                                        | Directrice des finances et de la gestion de la main-d'œuvre | 104 768,79 | Liu, W.       | Technologue de l'information     | 84 672,75  |
| Fawcett, R.                                                                                                                                                                                                                                                                       | Avocate                                                     | 150 266,40 | Loney, A.     | Avocate                          | 150 266,40 |
| Fenske, A.                                                                                                                                                                                                                                                                        | Avocate                                                     | 113 830,89 | Lovegrove, C. | Avocate                          | 75 070,94  |
| Ferens, M.                                                                                                                                                                                                                                                                        | Avocate surveillante                                        | 142 091,12 | MacAulay, G.  | Avocate                          | 150 266,40 |
| Gammon, B.                                                                                                                                                                                                                                                                        | Directeur général adjoint P.I.                              | 159 429,38 | Maloney, M.   | Agente de réception des demandes | 83 432,25  |
| McAmmond, I.                                                                                                                                                                                                                                                                      | Avocate                                                     | 81 737,50  | Santos, M.    | Avocate surveillante             | 156 866,50 |

| Name             | Position                         | Amount     | Name          | Position                     | Amount     |
|------------------|----------------------------------|------------|---------------|------------------------------|------------|
| McLean, K.       | Avocate                          | 106 432,89 | Sherman, C.   | Directeur régional           | 123 652,97 |
| McNaught, I.     | Avocate                          | 118 283,02 | Sieklicki, P. | Avocate                      | 89 755,96  |
| Mendelson, L.    | Avocate                          | 112 797,24 | Simpson, P.   | Technologue de l'information | 78 516,54  |
| Mitchell, M.     | Avocate surveillante             | 141 004,99 | Sneesby, K.   | Avocate                      | 150 266,40 |
| Nygaard, D.      | Avocate                          | 130 115,02 | Stewart, C.   | Avocate                      | 158 445,61 |
| Paler, S.        | Avocate                          | 150 266,40 | Stewart, W.   | Avocate surveillante         | 153 141,40 |
| Pastora Sala, J. | Avocate                          | 108 063,42 | Strang, K.    | Avocate                      | 130 115,02 |
| Pauls, C.        | Avocate surveillante             | 153 516,40 | Tailleur, L.  | Avocate                      | 150 266,40 |
| Plenert, H.      | Agente de réception des demandes | 82 732,24  | Tait, C.      | Avocate                      | 130 115,02 |
| Puranen, S.      | Avocate                          | 145 955,88 | Tasche, H.    | Avocate                      | 124 457,85 |
| Raposo, S.       | Directeur général                | 82 844,61  | Taylor, B.    | Avocate                      | 80 518,57  |
| Reid, A.         | Avocate                          | 93 883,52  | Van Schie, S. | Avocate                      | 150 266,40 |
| Robbins, J.      | Avocate                          | 141 395,36 | Walker, M.    | Avocate                      | 137 621,37 |
| Robinson, G.     | Directeur régional               | 156 516,40 | Weisensel, S. | Avocate                      | 89 954,63  |
| Rutherford, J.   | Avocate                          | 90 533,42  | Whidden, S.   | Avocate                      | 94 190,68  |
| Sandulak, T.     | Avocate                          | 85 733,28  | Williams, B.  | Directeur                    | 157 384,22 |
| Sansregret, A.   | Conseillère juridique principale | 183 456,13 | Woodman, R.   | Avocate                      | 150 266,40 |



## Notes afférentes aux états financiers

### L'AIDE JURIDIQUE DU MANITOBA

---

Note complémentaire  
pour l'exercice terminé le 31 mars 2021

---

1. Méthode de comptabilité

a) Honoraires et débours de 75 000 \$ ou plus des avocats du secteur privé

Les renseignements financiers donnent les noms de chaque personne qui a reçu 75 000 \$ ou plus au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2021 pour fournir une aide juridique. Les montants sont calculés conformément à la *Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public* du Manitoba.

b) Rémunération globale des membres du conseil

Les renseignements financiers fournissent le montant global des paiements versés aux membres du conseil au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2021. Les montants sont calculés conformément à la *Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public* du Manitoba.

c) Rémunération de 75 000 \$ ou plus

Les renseignements financiers fournissent la liste des membres du personnel qui ont reçu une rémunération de 75 000 \$ ou plus au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2021. Les montants sont calculés conformément à la *Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public* du Manitoba.





**Legal Aid Manitoba**  
**L'Aide Juridique du Manitoba**

287, Broadway 4<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba) R3C 0R9  
Téléphone: 204 985-8500  
Sans Frais: 1 800 261-2960  
Télécopieur: 204 944-8582

[legalaids.mb.ca](http://legalaids.mb.ca)  
Suivez-nous sur

